Porównanie tłumaczeń I Kronik 15:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Berekiasz i Elkana byli odźwiernymi przy skrzyni. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Berechiasz i Elkana byli przy skrzyni jako odźwierni. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Berekiasz i Elkana *byli* odźwiernymi przy arce. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale Bacharyjasz i Elkana byli odźwiernymi u skrzyni. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Barachiasz i Elkana byli odźwiernymi skrzynie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Berekiasz i Elkana byli odźwiernymi przy arce. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Berechiasz i Elkana byli odźwiernymi przy Skrzyni. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Berekiasz i Elkana byli odźwiernymi przy Arce. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Berekiasz i Elkana byli strażnikami przy arce. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Berekja i Elkana byli odźwiernymi przy Arce. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Варахія і Ілкана дверники кивоту. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Berekjasz i Elkana byli stróżami przy Skrzyni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Berechiasza, i Elkanę – odźwiernych przy Arce; |